

علامہ شرف قادر علیہ رحمۃ

خورشید احمد سعیدی

مفکر ملت شرف اہلسنت حضرت علامہ محمد عبدالحکیم شرف قادری علیہ الرحمۃ
(چند ملاقاتیں اور اہم یادیں)

خورشید احمد سعیدی

لیکچرر شعبہ تقابل ادیان، فیکلٹی آف اسلامک اسٹڈیز (اصول الدین)

انٹرنیشنل اسلامک یونیورسٹی، اسلام آباد

محسن اہل سنت، شرف ملت، ماحی شرک و بدعت، مبلغ قرآن و سنت، شیخ الحدیث حضرت علامہ الشیخ محمد عبدالحکیم شرف قادری نور اللہ مرقہ سے میری چند یادگار ملاقاتیں ہیں۔ قرآن و سنت سے ان کی والہانہ وابستگی، طلباء سے ان کا مشفقانہ اخلاص، رضویات پر کام کرنے والوں کی سرپرستی، درِ ملت رکھنے والوں کی حوصلہ افزائی، مشکل اور نامساعد حالات میں پہاڑوں سے بھی بڑی ان کی استقامت، ملی قومی اور دینی امور سے ان کی بروقت خبر گیری ایسی صفات ہیں جنہوں نے مجھے ایسے طالب علم کو حضرت شرف کی طرف کھینچا اور اس سلسلے میں ان متعدد ملاقاتیں ہوئیں۔

میری ابتدائی تعلیم گھر سے ہوتی ہوئی سکول سے کالج تک پہنچی۔ کالج میں ایف ایس سی (FSc) کے امتحان سے کچھ عرصہ پہلے ایک ایسا واقعہ پیش آیا جس نے میری زندگی کا رخ بدل دیا اور میں ۱۹۸۹ء میں مدرسہ اسلامیہ عربیہ انوار العلوم کچہری روڈ ملتان میں دینی تعلیم کے لیے آ گیا۔ درس نظامی کی پہلی جماعت میں میر سید شریف علی بن محمد جرجانی کی نحو میر بھی شامل تھی۔ میرے ذوقِ تجسس نے نحو میر کی شروحات میں حضرت علامہ محمد عبدالحکیم شرف علیہ الرحمۃ کی لکھی ہوئی نحو میر پر ایک خوبصورت شرح کو بھی جا پایا۔ اس طرح حضرت شرف ملت سے میرا تعارف شروع ہوا۔ اس شرح نے میرے لیے نہ صرف نحو میر کو سمجھنا آسان کر دیا بلکہ میرے دل میں حضرت شرف ملت کی محبت بھی پیدا کر دی اور میں تمنا کرنے لگا کہ کیا کبھی میں ان سے ملاقات کی سعادت سے بہرہ مند ہو سکوں گا۔

۱۹۹۰ء میں جب میں انوار العلوم میں زیر تعلیم تھا تو دوستوں نے اور اساتذہ میں سے حضرت علامہ محمد امین سعیدی نے مجھے بزم سعید کا ناظم اعلیٰ بنا دیا۔ اس طرح میری ذمہ داریاں اور تعلقات بڑھ گئے۔ تعلقات میں وسعت نے کچھ عرصہ بعد مجھے انجمن مدارس عربیہ ملتان ڈویژن کا ناظم بنا دیا۔ انجمن کے کچھ صوبائی سطح کے اجلاس جامعہ نظامیہ لاہور میں ہوئے اور ان میں شرکت کے لیے مجھے آنا پڑتا۔ لیکن افسوس کہ ان سب اجلاسوں میں حضرت شرف ملت کی ملاقات سے محروم رہا۔ البتہ ان کی تصانیف (بالخصوص:

’اندھیرے سے اجالے تک‘، ’میشے کے گھر‘ اور مشکوٰۃ شریف کی فارسی شرح اشعۃ الممعات کا اردو ترجمہ) کا مطالعہ جاری رہا اور غائبانہ تعلق گہرا ہوتا رہا۔

۱۹۹۷ء میں جب مجھے انٹرنیشنل اسلامک یونیورسٹی میں داخلہ ملا تو کچھ عرصہ بعد کسی کام کے لیے مجھے لاہور جانا پڑا۔ اس بار جب میں جامعہ نظامیہ میں گیا تو شوقِ ملاقات مجھے حضرت شرفِ ملت کے پاس لے گیا جو اس وقت دورہ حدیث کی جماعت کو سبق پڑھانے کے لیے اپنے کمرے میں تشریف فرما تھے۔ چونکہ صرف زیارت مطلوب تھی اور میں اُن کے معمولات میں خلل بھی نہیں ہونا چاہتا تھا اس لئے کوئی لمبی ملاقات نہیں کر سکا لیکن میں نے جو باتیں اُن سے سُنی اور جو تاثر لے کر واپس آیا اُس نے میرے لئے بعد کے علمی اور تحقیقی کاموں کی راہ ہموار کر دی۔

اُن سے دوسری ملاقات غالباً ۲۰۰۰ء میں اُس وقت ہوئی جب میں کویت ہاسٹل میں رہائش پذیر تھا اور حضرت شرفِ ملت و عوہ اکیڈمی کے کسی پروگرام میں شرکت کے لیے لاہور سے تشریف لائے تھے۔ حضرت صاحبزادہ سید حامد سعید کاظمی صاحب جو دمِ تحریر دفاتی وزیر برائے مذہبی امور ہیں وہ بھی اُس وقت دعوتِ اکیڈمی فیصل مسجد اسلام آباد میں تشریف لائے تھے۔ میں اس دن پہلی کلاس کا سبق پڑھ کر کمرے سے باہر نکلا ہی تھا کہ میری نظر ان دونوں حضرات پر پڑی۔ میں دوڑ کر اُن کے پاس گیا، اپنا تعارف کروایا اور عرض کی کہ جب آپ اس پروگرام سے فارغ ہو جائیں تو ہمارے ساتھیوں سے ایک مختصر ملاقات کے لیے وقت عنایت فرمائیں، اس سے اُن کی حوصلہ افزائی ہو جائے اور آپ کو بھی ہمارے احوال سے آگاہی ہو جائے گی۔ اللہ کا کرم ہوا اور میری درخواست قبول کر لی گئی۔

میں نے اُس دوران چند ساتھیوں کو ڈھونڈا اور انہیں ایک مختصر ملاقات کا پروگرام ترتیب دینے کا کہا۔ جب یہ حضرات پروگرام سے فارغ ہو کر تشریف لائے تو میں سامنے ویدہ دول فرس راہ کیے ہوئے بیٹھا تھا۔ یہ پہلے تو حضرت صاحبزادہ ڈاکٹر ساجد الرحمن صاحب جو اُن دنوں سہ ماہی علمی مجلہ فکر و نظر کے مدیر تھے مگر آج کل دعوتِ اکیڈمی کے ڈائریکٹر جنرل ہیں کے آفس میں گئے پھر وہاں سے میں انہیں لے کر کویت ہاسٹل میں آ گیا۔ میرے کمرے میں انجمنِ طلباء اسلام کے کچھ ساتھیوں کے علاوہ ہمارے کئی ترکی دوست جن میں شریعہ اینڈ لاء کے طالب علم محمد قلیص بھی تھے آ گئے اور انٹرنیشنل اسلامک یونیورسٹی میں ایک لحاظ سے انٹرنیشنل سطح کی ایک میٹنگ ہو گئی۔ مجھے اچھی طرح یاد ہے کہ اُس میٹنگ میں حضرت شرفِ ملت نے انجمنِ طلباء اسلام کے لیے حضرت صاحبزادہ حامد سعید کاظمی سے سفارش کی کہ حضور انٹرنیشنل اسلامک یونیورسٹی میں ان طلباء کی خصوصی طور پر مرستی اور رہنمائی فرمائیں۔ اُن کی اس بات نے ہمارے دلوں میں اُن کی محبت کئی گنا بڑھا دی

اور ہمیں علم ہوا کہ اہل سنت کے جو افراد ملک و ملت کا درد رکھتے ہیں اور اس کے لیے اپنی حیثیت کے مطابق کام کر رہے ہیں حضرت شرفِ ملت اُن کے لیے کتنے ہمدرد ہیں۔ اُن کے ساتھ اس ملاقات نے کئی لحاظ سے ہماری رہنمائی کی۔


اُن سے میری تیسری ملاقات اُس وقت ہوئی جب میں اپنے ایم اے کے تھیسس کے لیے مواد جمع کرنے کی غرض سے کراچی سے اسلام آباد تک کی لائبریریوں میں آؤر جا رہا تھا۔ لاہور کی لائبریریوں سے مواد کی تلاش میں تھا کہ ایک دن خیال آیا کہ گنج بخش روڈ پر جو کتب خانے ہیں وہاں بھی جاؤں۔ اس طرح مکتبہ قادریہ پر بھی گیا تو عصر اور مغرب کے درمیانی وقت میں حضرت شرفِ ملت سے ملاقات ہوئی۔ اس دفعہ ملاقات کچھ طویل تھی کیونکہ میں نے اُن سے کئی سوالات کیے۔ انہوں نے مجھ سے تھیسس کا عنوان پوچھا پھر متعلقہ اشخاص اور مواد کی طرف رہنمائی کی۔ اُن دنوں سنی طلباء کی نمائندہ طلبہ تنظیم انجمن طلباء اسلام کی کچھ ذمہ داریاں مجھ پر بھی تھیں۔ اس ملاقات میں اس حوالے سے بھی ایک بار پھر آپ سے کئی فکری باتیں ہوئیں جنہوں نے مجھے کئی ملکی و ملی معاملات کے داخلی و خارجی پہلوؤں کو سمجھنے میں بہت مدد دی۔

حضرت شرفِ ملت سے میری چوتھی ملاقات غالباً ۲۰۰۶ء میں جامعہ رضویہ ضیاء العلوم راولپنڈی کے دفتر میں ہوئی تھی۔ یہ ایک بہت اچھا موقع تھا۔ ملک بھر سے علماء اور دانشوران اہل سنت اسلام آباد کنونشن سنٹر میں تنظیم المدارس کے کنونشن میں شرکت کے لیے آئے ہوئے تھے اور پھر مناسب وقت پر واپس روانگی سے پہلے اُن میں سے کئی حضرات جامعہ رضویہ ضیاء العلوم میں اکٹھے ہو گئے تھے۔ میں اُس دن جب جامعہ رضویہ ضیاء العلوم سیٹلائٹ ٹاؤن راولپنڈی کے دفتر میں پہنچا تو وہاں حضرت شرفِ ملت کو تشریف فرما دیکھا۔ اُن کی نظر مجھ پر پڑی تو انہوں نے بھی مجھے پہچان لیا اور بڑی محبت اور شفقت سے اُنھ کے گلے لگایا۔ چند ایک جملوں کے تبادلے کے بعد اپنے پاس بیٹھے ہوئے ڈاکٹر نور احمد شاہتاہ صاحب کی طرف اشارہ کرتے ہوئے فرمایا: ”آپ انہیں جانتے ہیں؟“ چونکہ ڈاکٹر صاحب سے بالمشافہ ملاقات پہلے نہیں ہوئی تھی اس لئے میں نے جواب نفی میں دیا۔ اس پر آپ نے فرمایا: ”یہ ڈاکٹر نور احمد شاہتاہ صاحب ہیں، کراچی یونیورسٹی کے شیخ زاہد سنٹر میں ہوتے ہیں، ماہنامہ فقہ اسلامی کے مدیر ہیں، بہت مخلصی اور صاحب فکر انسان ہیں، آپ کا ان سے رابطہ رہنا چاہیے۔“

اُن کی یہ باتیں سن کر مجھ بہت خوشی ہوئی کیونکہ میں فقہ اسلامی جیسے ایک وقیع جملے کا باقاعدہ مطالعہ کرتا رہا تھا اور اس کے فکری موضوعات پر شائع کردہ مقالات سے استفادہ کیا کرتا تھا اور ڈاکٹر شاہتاہ صاحب سے فون پر کئی بار بات بھی ہو چکی تھی۔ جب حضرت شرفِ علیہ الرحمۃ نے انہیں میرا تعارف کروایا تو وہ بھی بہت

خوش ہوئے اور ایک بار پھر گلے ملے۔

اس ملاقات میں حضرت شرف صاحب نے کنوئشن میں ہونے والے خطابات اور اصحاب فکر و دانش کی ملکی وطنی مسائل پر مختلف آراء کے حوالے سے کئی باتوں پر چشم کشا تبصرے کیے۔ اسی ملاقات میں زیر غور آنے والے تقایا اور مسائل میں ایک یورپی پادری شروش کی تیار کردہ ایک فضول کتاب **فوقان الحق** (The True Furqan) پر بھی باتیں ہوئیں۔ انہوں نے فرمایا: ”اگرچہ یہ کتاب جسے عیسائیوں نے اکیسویں صدی کا قرآن مشہور کروایا ہے یہ اتنی گندی کتاب ہے کہ ہندوستان اور پاکستان میں اس کی اشاعت پر پابندی لگنی ہے لیکن علماء کو اسے دیکھنا تو چاہیے کہ اس میں اس کے مؤلف نے اپنی جہالت کا کس طرح اظہار کیا ہے۔ آپ اسے کہیں سے تلاش کریں، شاید انٹرنیٹ پر مل جائے، اور دیکھیں کہ اس میں کیا ہے؟ اور اس پر لکھیں اور اپنی رائے کا اظہار کریں، ہمیں بھی دکھائیں۔“ میں نے عرض کیا: ”حضور اس کتاب کا نام تو میں نے سنا ہے لیکن ابھی تک نظروں سے نہیں گزری میں کوشش کروں گا کہیں سے اور کسی بھی صورت میں میل جائے تو میں آپ کی خدمت میں پیش کروں گا۔“ اسی دن حضرت علامہ محب اللہ نوری اور براہرم فیض المصطفیٰ نوری صاحبان سے بھی ملاقات ہوئی۔ محترم پروفیسر محمد الیاس اعظمی صاحب نے فتاویٰ نوریہ کا برصغیر کے کچھ مشہور و متنازع فتاویٰ کے ساتھ ایک تقابلی مطالعہ کیا تھا جسے شائع کرنے کے بعد محترم فیض المصطفیٰ نوری صاحب قارئین کو ایک ایک نسخہ دے رہے تھے۔ مجھے بھی ایک نسخہ انہوں نے عنایت فرمایا۔ میں نے جب یہ کتاب ”فتاویٰ نوریہ: ایک تقابلی مطالعہ“ پڑھی تو علم ہوا کہ محترم الیاس اعظمی زید علمہ و مجددہ نے بہت محنت سے اُن گوشوں پر روشنی ڈالی ہے جو عموماً نظروں سے اوجھل رہے تھے۔

اس ملاقات کے بعد میں نے فرقان الحق کو انٹرنیٹ پر تلاش کرنا شروع کر دیا۔ بالآخر ایک ویب سائٹ پر مجھے یہ کتاب ایک ایک صفحہ کر کے مل گئی۔ میں نے سی ڈی میں  لکھ دیا اور سوچنا شروع کیا کہ کس طرح اپنی مصروفیات سے وقت نکال کر اس کتاب کو حضرت شرف تک پہنچاؤں۔ جب یہ یقین ہو گیا کہ اُن دنوں آپ کا اسلام آباد یا راولپنڈی میں آنے کا کوئی امکان نہیں تو میں یہ کتاب اُن کے لالہ زار والے گھر میں اُن کے حوالے کر آیا۔

اس موقع پر انہوں نے بتایا کہ اس کتاب کی قلعی کھولنے کے لیے کچھ مقالات پاکستانی اور ہندوستانی اردو مجلات میں بھی چھپے ہیں۔ آپ کو چاہیے کہ انہیں دیکھیں۔ کچھ عرصہ بعد انہوں نے مجھے اہل سنت کی آواز، نومبر ۲۰۰۵ء میں جناب نوشاد عالم جشتی علیگ کا تحریر کردہ پینتیس صفحات پر پھیلا ہوا مقالہ بعنوان ”عیسائی فرقان حق: نقد و تجزیہ“ ۷/ محرم ۱۴۲۷ھ بمطابق ۷ فروری ۲۰۰۶ء کو بذریعہ ڈاک روانہ کیا۔ اس فوٹو کاپی پر

اُن کے اپنے ہاتھ سے میرا ڈاک کا پتہ لکھا ہوا ہے۔ یہ پتہ لکھتے ہوئے انہوں نے مجھے ”علامہ خورشید احمد سعیدی زید مجدہ“ کے الفاظ سے دعائیں دیں اور نیک خواہشات کا اظہار فرمایا۔ اسی موضوع کے بارے میں بصیر پور کے ایک موقر ماہنامہ ”نور المجیب“ دسمبر ۲۰۰۵ء کے صفحات ۷۹ تا ۸۰ پر شائع شدہ مضمون کی طرف بھی رہنمائی کی۔

حضرت شرفِ ملت کی اعلیٰ حضرت فاضل بریلوی کے ساتھ جو دالہانہ عقیدت، گہری محبت، لازوال الفت تھی وہ نہ صرف اُن کی تمام تحریروں میں جھلک رہی ہے بلکہ اُن سے جو ملاقات بھی ہوتی اس میں اعلیٰ حضرت کی نسبتوں اور رفعتوں کا تذکرہ ضرور ہوتا تھا۔

۲۰۰۵ء میں کراچی سے میرے پاس اعلیٰ حضرت کا ایک رسالہ ”الصمصام علی مشکک فی آیۃ علوم الارحام“ انگریزی زبان میں ترجمہ کرنے کے لیے بھیجا گیا۔ دورانِ مطالعہ معلوم ہوا کہ اس کی کئی باتیں وضاحت طلب ہیں۔ میں نے سوچنا شروع کیا کہ کس سے رابطہ کروں۔ ایک طرف مجھے یہ خیال آتا کہ اس سلسلے میں حضرت شرفِ ملت سے رہنمائی لوں کیونکہ اُس وقت اُن سے بہتر کوئی علمی شخصیت نظر نہ آتی تھی لیکن دوسری طرف ذہن میں یہ باتیں آئیں کہ وہ آجکل جس ابتلاء کی وجہ سے خانہ نشین ہو چکے ہیں وہ اُس کی موجودگی میں میرے استفسارات کے جواب کیسے دیں گے اور رہنمائی کریں گے؟ انہی سوچوں کے سفر میں خیال یہاں آ کر رک گیا کہ اُن کے صاحبزادے استاد محترم جناب ڈاکٹر ممتاز احمد سدید زید مجدہ کو خط لکھوں کہ وہ میری مدد کریں۔ چنانچہ میں نے درج ذیل خط انہیں روانہ کیا:

عزت آف استاذ فی المکرم ڈاکٹر ممتاز احمد سدید زید مجدہ

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ

ادارہ تحقیقات امام احمد رضا اذکارہ والوں نے اس عاجز کے پاس اعلیٰ حضرت علیہ الرحمۃ کا کراچی سے مطبوعہ ایک رسالہ ”الصمصام علی مشکک فی آیۃ علوم الارحام“ انگریزی میں ترجمہ کرنے کیلئے رمضان المبارک ۱۴۲۶ھ میں بھیجا۔ اسکا مطالعہ کیا تو معلوم ہوا کہ اس میں جہاں ایک طرف کتابت کی غلطیاں ہیں وہاں کچھ جملے اور اصطلاحات بھی ایسی ہیں جو میرے علم کی حدود سے باہر ہیں۔ جب میں نے انہیں کہا کہ وہ اصل جس سے رسالہ مذکورہ نقل کیا ہے اُس کی ایک کاپی بھیجیں تو انہوں نے مجھے فتاویٰ رضویہ مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن لاہور سے موازنہ کر لینے کا مشورہ دیا۔ یہ رسالہ فتاویٰ رضویہ کی جلد ۲۶ میں ملا۔ موازنہ کیا تو معلوم ہوا کہ دونوں میں چھوٹے بڑے اختلافات کی تعداد تقریباً ۱۵۰ ہے۔ اس سے میری مشکل اور بڑھ گئی۔ ادارہ تحقیقات کراچی والوں کو یہ فہرست بھیجی لیکن وہاں سے کسی نے ان اختلافات کی توضیح نہیں فرمائی۔

اب یہ فہرست آپ کی خدمت میں ارسال ہے۔ کچھ اختلافات تو واضح اور سہل الفہم ہیں مگر کچھ واقعی سنجیدہ اور اہم ہیں۔ انہیں کیسے حل کیا جائے؟ بجائے اس کے کہ یہ کم علم اپنی طرف سے اس میں مطلوب تصرف کرے آپ جیسے صاحبانِ علم و فضل براہ کرم اگر ان میں سے ہر ایک کے سامنے موافقت یا ترجیح کے لئے اپنی اور حضور شرف القادری زید لطفہ کی رائے عنایت کر دیں تو ترجمہ کرنے میں اصح متن میرے پاس حاصل ہو جائے گا۔ میں ایسا ترجمہ نہیں کرنا چاہتا جیسا کہ ڈاکٹر محمد اسلم جو جو صاحب نے اعلیٰ حضرت عظیم المہرکت کی کتاب **کفیل الفقیہ الفہام** کا کیا ہے۔ امید ہے معارف رضا دسمبر ۲۰۰۵ میں اس پر میرا تبصرہ آپ کی نظروں سے گزرے گا۔ ان شاء اللہ۔

اس فہرست کے علاوہ مکتوب ہذا میں اس رسالے کے وہ جملے، کلمات و اصطلاحات جو اردو کی ”فیروز اللغات جامع“ اور ”مصباح اللغات عربی اردو“ میں دیکھنے کے باوجود بھی سمجھ نہیں آئے نقل کر رہا ہوں۔ آپ کی بارگاہ میں برائے تشریح ارسال ہیں، خصوصاً خط کشیدہ کلمات۔ امید ہے ضرور کرم فرمائیں گے۔ درج ذیل کلمات اور عبارات فتاویٰ رضویہ کی جلد ۲۶ سے نقل کیے ہیں۔ قوسین میں اسی جلد کا صفحہ نمبر ہے۔ امید ہے یہ جلد ۲۶ آپ کے پاس ہوگی۔ درج ذیل عبارات کو وہاں سے ملاحظہ فرمائیں اگر نہ ہو تو یہ فقیر آپ کے پاس اس رسالے کی فوٹو کاپی پیش کر دے گا۔ وہ الفاظ، جملے اور اصطلاحات یہ ہیں:

- ۱۔ یہ مہمل و محتل اعتراض پادر ہوا کہ بعض پادریان پادر بند ہوا کی تازی گڑبٹ ہے (۴۷۰)
- ۲۔ علم کا غنا کہ کسی آلہ چارچہ و تدبیر و فکر و نظر و التفات و انفعال کا اصلاً محتاج نہ ہو۔ (۴۷۱)
- ۳۔ علم کا اقصیٰ غایات کمالات پر ہونا کہ معلوم کی ذات ذاتیات احوال لازماً مفارقہ ذاتیہ اضافیہ ماضیہ آتیہ موجودہ ممکنہ سے کوئی ذرہ کسی وجہ پر ٹپنی نہ ہو سکے۔ (۴۷۲)
- ۴۔ ”مقول مفارقہ ہوں خواہ نفوس ناٹھ“ سے کیا مراد ہے؟ (۴۷۳)
- ۵۔ ”علم حقیقی حق الحقیقہ“ میں علم حقیقی کے بعد حق الحقیقہ فرمانے سے کیا معنی مراد ہیں؟ (۴۷۴)
- ۶۔ ”بالکند ہو یا لوجہ“ (۴۷۲)، ”نصب و اضافات“ (۴۷۳) کا اپنے اپنے سیاق میں کیا مطلب ہے؟
- ۷۔ ”پشم کیو میں زراوند مذوق بعمل سرشتہ علی الریق حول“ (۴۷۵)۔ اگر ان کلمات کا الگ الگ معنی ارشاد فرما کرو وضاحت فرمادیں تو بہتر ہوگا۔

۸۔ بذریعہ قواسم پانچوں تجاہیوں (۴۷۵) قواسم اور تجاہیوں سے یہاں کیا مراد ہے؟ انہیں سمجھنے میں اس صفحہ پر موجود حاشیہ سے بھی یہ کم علم کامیاب نہ ہو سکا۔

۹۔ ”زجاج عقرب پر عکس لے آئیں“ (۴۷۶) یہاں عقرب کا معنی کیا ہے؟

۱۰۔ ”مؤامرات رجبیہ سے محاسب کیا“ (۳۷۶)

۱۱۔ نہار عرقی کو نہار نجوی (۳۷۶)

۱۲۔ ”حالانکہ مخروط ظلی دُشس میں ہرگز نیم دور سے کم فصل نہیں“ (۳۷۶)

۱۳۔ ”یا چنناں و چنیں نجابات و کین مشہود ہو جاتے ہیں“ (۳۷۶)

۱۴۔ ”نظر تفصیلی بالائی کو نظر بعد تصریح علی سے ملاؤ“ (۳۷۸)۔ جملے کا مطلب کیا ہے؟

۱۵۔ ”کتنی دیر بعد حمل و نقرہ میں مستقر ہوا“ (۳۷۹)

۱۶۔ ”کس گھٹنے منٹ سکندر ترخڑ پر برآمد ہوں گے“ (۳۷۹)

۱۷۔ ”شش سپر ز مٹانے طلحے“ (۳۸۰)۔ سپر ز اور طلحے کیا ہوتے ہیں؟

۱۸۔ ”شرابی کی زق زق“ (۳۸۰) کا معنی کیا ہے؟

۱۹۔ سوراخ کے ابعاد ثلاثہ (۳۸۰) کو نئے ہوتے ہیں؟

۲۰۔ ”دونوں لب بالا چاروں لب زیریں“ (۳۸۰) یہ چھ لب کون سے ہیں؟

۲۱۔ ”درجہ دقیقہ ثانیے عاشرے“ (۳۸۰) کے الگ الگ معانی کیا ہیں؟

۲۲۔ دس تجاویف (۳۸۰) حاشیہ کی مدد کے باوجود دس میں سے تین تجاویف بنام بطر، لوف اور مہبل کو نہ سمجھ

سکا۔ ان کی آسان الفاظ میں شرح فرمائیں۔

۲۳۔ ”تجاویف حاصلہ و تجاویف صالحہ“ میں ہر جگہ کتنا ہی تفرقہ ہو؟ (۳۸۱) یہ تجاویف کیا اور کونسی ہوتی ہیں؟

۲۴۔ ”زہرہ بندی خنہ تعظیم پہ پہنڈیب قرقہ تعلیم“ (۳۸۳) اس کا کیا مطلب ہے؟

والسلام مع الاکرام

و عاذل کا طالب، خورشید احمد سعیدی، اسلام آباد

بروز پیر ۱۸/ شوال المکرم ۱۴۳۲ھ بمطابق ۲۱/ نومبر ۲۰۰۵ء

یہ خط استاد محترم جناب ڈاکٹر سعیدی صاحب کو لکھا گیا لیکن انہیں اس کا جواب دینے کے لیے اُن کی مصروفیات نے فرصت نہ دی۔ اور بالآخر حضرت شرف ملت علیہ الرحمۃ نے نوٹس لیا اور اپنے دست مبارک سے اس کا ایک مفصل جواب لکھا۔ مناسب معلوم ہوتا ہے کہ رضویات پر کام کرنے والے محققین کے فائدے کے لیے اسے پیش کر دیا جائے۔ ان کے تحریر کردہ جواب کے الفاظ یہ ہیں:

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ! مزاج شریف

آپ کا مکتوب بنام ڈاکٹر ممتاز احمد سیدی حفظہ اللہ تعالیٰ موصول ہوا۔ الصمصام علی مشکک فی علوم الارحام میں استعمال کئے جانے والے کلمات کے مطالب جو مجھے سمجھ آ سکے ہیں، تحریر کر رہا ہوں۔

(1) (ا) ”اعتراض پاور ہوا“ بے بنیاد اعتراض، وہ اعتراض جس کے پاؤں ہوا میں ہوں۔

(ب) ”پاور بند ہوا“ جس کا پاؤں حرص کی قید میں ہو (یہ دونوں لفظ پادری کی مناسبت سے استعمال ہوئے ہیں)۔
(2) ”آلہ جارحہ“ حواسِ خمسہ ظاہرہ (آنکھ، کان، ناک، زبان اور حسیں ہا تھ وغیرہ ہیں)

(3) یہ منطقی اصطلاحات ہیں (ا) ذاتیات جو شے کی حقیقت میں داخل ہوں، جیسے مناطقہ کے نزدیک انسان کی حقیقت حیوانِ ناطق ہے، تو حیوان اور ناطق جو اس کی حقیقت میں داخل ہیں، اس کے ذاتیات ہیں، اعراض بمعنی اوصاف ہے، احوال لازمہ وہ اوصاف ہیں جو شے سے جدا نہ ہو سکیں، احوال مفارقہ وہ اوصاف جو جدا ہو سکیں، احوال ذاتیہ وہ اوصاف جن میں کسی چیز کی طرف نسبت کا لحاظ نہ ہو، جیسے حیات (زندگی) اور احوال اضافیہ وہ اوصاف جن میں کسی چیز کی طرف نسبت کا اعتبار ہو، جیسے مقدم اور مؤخر، جس چیز کو کہیں گے اسے کسی دوسری چیز کی نسبت سے کہیں گے۔

(4) ”عقول مفارقہ“ یہ فلاسفہ کی اصطلاح ہے، ان کے نزدیک اللہ تعالیٰ نے صرف عقلِ اول کو پیدا کیا تھا، عقلِ اول مادے سے مجرد چیز ہے، اس عقل نے دوسری عقل اور آسمانِ نمبر ۹ کو پیدا کیا، یہاں تک کہ دسویں عقل نے پہلے آسمان کے نیچے کی اشیاء کو پیدا کیا، (نفوسِ ناطقہ) انسانی نفوس
(5) ”علم حقیقی حق الحقیقہ“ صحیح اور واقعی علم۔۔۔ حق الحقیقہ تاکید کے لئے ہے۔

(6) ”ہالکنہ“ یہ منطق کی اصطلاح ہے جس کا مطلب ہے کسی چیز کو اس کے ذاتیات اور اجزاء کے ذریعے جاننا، جیسے انسان کو حیوانِ ناطق کے ذریعے جاننا، علم بالکنہ ہے جب کہ اجزاء کے ذریعے توجہ انسان کی طرف ہو اور اگر توجہ بھی اجزاء ہی کی طرف ہو تو اسے علم بکنہ کہا جائے گا۔

”علم بالوجہ“ کسی چیز کو اوصاف کے ذریعے جاننے کو کہتے ہیں، مثلاً انسان، وہ سیدھے قد والی مخلوق ہے جو اپنے دو پاؤں پر چلتی ہے۔

”نصب“ نصب کی جمع کھڑی کی، ہوئی اور نصب کی ہوئی چیز، مراد نشانی ہے، جیسے سنگِ میل وغیرہ۔

”اضافات“ اضافت کی جمع ہے جس کا معنی وہ نسبت ہے جو مضاف اور مضاف الیہ کے درمیان ہوتی ہے۔

(7) ”پشم اون کبود نیلگون“ پشم کبود ایک دوائی کا نام ہے۔ زراوند بھی ایک دوائی کا نام ہے، اس کی دو قسمیں ہوتی ہیں ایک لمبی اور دوسری گول (غیاث اللغات)۔ مدقوق کوٹی ہوئی، بحصل شہد کے ساتھ، سرشت ملائی ہوئی،

علی الریق جمول صبح نہار منہ استعمال کی جائے۔ (ترجمہ) پٹم کیود، زراوند دوائی ملا کر کوٹ لی جائے، اسے شہد میں ملا کر استعمال کیا جائے۔

(8) قواعد جمع ہے قاسم کی جس کا معنی کسی چیز کو اس کی طبیعت کے برعکس مجبور کر دینا جیسے پتھر طبعی طور پر اوپر سے نیچے جانا چاہتا ہے، اسے نیچے سے اٹھا کر اوپر لے گئے تو یہ حرکت قسریہ ہوگی اور یہ عمل قسر ہوگا۔

”پانچوں چابوں“ تین چابوں کا تو اس سے پہلے ذکر ہو چکا ہے، دو چاب (پردے) ”زندان“ اس کا معنی رحم (بچہ دانی) ہے۔ اس کے اوپر دو پردے ہوتے ہیں۔

(9) زجاج شیشہ، عقرب سمجھو۔ زجاج عقرب کا ترجمہ واضح نہیں ہے، مطلب یہ کہ الزر اسوائذ مشین کے شیشے پر پانچوں پردے دکھائی دیئے گئیں۔

(10) ”مؤامرات زبجیہ“ زجاج اصل میں زیک تھا، یہ ستاروں سے متعلق علم ہے، اس میں ایسے نقشے دیئے ہوتے ہیں جن کے ذریعے ستاروں کا محل وقوع اور ان کے مرکزوں کی حرکتوں کی مقداریں معلوم ہوتی ہیں (غیاث اللغات)۔ مؤامرات زبجیہ سے علم زجاج کے قواعد مراد ہونے چاہئیں۔

(11) نہار عرفی: عرف عام میں جسے دن کہا جاتا ہے، نہار نجومی علم نجوم کی اصطلاح میں جسے دن کہا جاتا ہے۔ علم نجوم کے لحاظ سے جب سورج دائرۃ الافق سے اوپر آئے گا تو دن شروع ہو جائے گا، جب وہ اس سے پہلے دکھائی دینے لگتا ہے اس لئے عرفی دن بڑا ہوتا ہے۔

(12) شکل مخروطی ایسی ہوتی ہے جیسے گاجر، جب سورج زمین کے ایک طرف ہو تو اس کا سایہ مخروطی شکل میں دوسری طرف جاتا ہے۔ یعنی سورج اور زمین کے سائے میں نصف دائرے کا فاصلہ ہوتا ہے، ایک طرف سورج ہوتا ہے اور 180 ڈگری کے فاصلے پر سائے کا کوند ہوتا ہے۔

(13) ”باچناں و چنیں جبابات“ ایسے ایسے پردوں کے باوجود کمین پوشیدہ یعنی بچہ پانچ پردوں میں چھپا ہوا ہوتا ہے، اس کے باوجود آلات کے ذریعے دکھائی دے جاتا ہے۔

(14) ”نظر تفصیلی بالائی“ ”نظر بعد تشریح عملی سے ملاؤ“ یعنی نظر تفصیلی دو قسم ہے۔ (۱) سرسری جسے بالائی سے تعبیر کیا ہے اور (۲) گہری نظر سے دیکھ کر اور تجزیہ کر کے جسے تشریحی اور عملی فرمایا ہے۔ (یہ لفظ تصریح نہیں بلکہ تشریح ہے۔)

نوٹ: (نصب و اضافات جانے دو) یہ لفظ نسب ہوتا چاہیے۔

(15) ”محمل“ پہلے حرف پر زبر، دوسرا ساکن، کپڑے کا ریشہ۔ قمرہ چھوٹا گول گڑھا۔ مطلب یہ کہ نطفہ رحم کے کس حصہ میں واقع ہوا تھا۔

(16) ”گھٹنے، منٹ، سکنڈ، قہرؤ“ گھٹنے کا ساٹھواں حصہ، منٹ، منٹ کا ساٹھواں حصہ، سیکنڈ، اور سیکنڈ کا ساٹھواں حصہ قہرؤ، یعنی منٹ فسٹ ہے، اس کے بعد سیکنڈ اور اس کے بعد قہرؤ۔

(17) ”شش“ پھیپھڑا، ”سُر“ تیلی، ”تلی“ پہلے حرف پر زبر، ایک غلط جسے صغراء کہتے ہیں۔

(18) ”شرابی کی زق زق“ شرابی کی بکواس

(19) ”ابعد علمائے” لسانی، چوڑائی، موٹائی (گہرائی)

(20) ”دونوں لب بالا“ اوپر کے دو ہونٹ؛ ”چاروں لب زیریں“ چہی کی پیشاب کی جگہ کے دو کنارے اور دو ٹھہرین کے کنارے۔

(21) ”درجے، دقیقہ، ثانیہ، عاشرے“ کوئی بھی دائرہ لے لیں اسے 360 حصوں میں تقسیم کریں، ان میں سے ہر حصہ درجہ کہلاتا ہے، درجے کا ساٹھواں حصہ دقیقہ ہے، اس کا ساٹھواں حصہ ثانیہ ہے، اس کا ساٹھواں حصہ ثالثہ ہے، یہاں تک کہ عاشرہ تک پہنچ جائیں۔

(22) ”دس تجاویف“ تجویف کی جمع جس کا پیٹ خالی ہو۔ ان میں سے ایک پیٹ اظہر ہے (بظاہر) یہ لفظ ایک جگہ بخاری شریف میں آیا ہے (عربی ۱/ ۳۷۸)۔ عشی حضرات نے بتایا کہ عورتوں کا ختنہ کیا جاتا تھا، ختنے کے بعد گوشت کا جو ٹکڑا بچ جاتا ہے اسے اظہر کہا جاتا ہے۔ لیکن الصمصام کے حاشیے سے معلوم ہوتا ہے کہ (۱) سوئی کے سوراخ کی طرح سوراخ ہوتا ہے، یعنی جس سے پیشاب آتا ہے؛ (۲) شرم گاہ کا اوپر والا حصہ ہے اور (۳) فرجہ پسین وہ سوراخ ہے جس میں دلی کی جاتی ہے۔ واللہ تعالیٰ اعلم

(23) جسم میں ممکن التووع جوف، خلا و قسم ہیں (۱) وہ جو بالفعل واقع ہیں، (۲) جو بن سکتے ہیں یعنی جو سوراخ موجود ہے اس میں بڑا ہونے کی کتنی صلاحیت ہے؟

(24) ”زہرہ بندگی، شہ نہ تعظیم، پہ پہ تعلیم“ یہ طنز اور استہزاء کے لئے استعمال ہونے والے الفاظ ہیں، یعنی کیا خوب بندگی ہے، کیا عجیب تعظیم ہے اور کتنی افسوسناک تعلیم ہے۔

واللہ تعالیٰ اعلم بالصواب

محمد عبد الحکیم شرف قادری ۳/ دسمبر ۲۰۰۵ء

جو خط میں نے ارسال کیا تھا اس کے ساتھ پانچ صفحات پر مشتمل اختلافی کلمات و عبارات کی فہرست بھی تھی۔ اس فہرست کی تمہید میں گزارش کی گئی تھی کہ:

اعلیٰ حضرت علیہ الرحمۃ کے رسالہ ”الصمصام“ کے دوسنوں کے باہمی موازنہ کے نتیجے میں سامنے آنے والے

(۱۳۵ سے زائد) اختلافات، کتابت کی اخطاء اور اغلاط کی فہرست دی جا رہی ہے۔ اس کی تصحیح کے لئے

جناب سے عالمانہ رائے کی گزارش ہے۔ ان دونوں میں سے پہلا تو وہ ہے جو فتاویٰ رضویہ مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن لاہور کی جلد نمبر ۲۶ (از صفحہ ۴۶ تا ۴۸) میں شامل ہے۔ یہ جلد مارچ ۲۰۰۳ء کو شائع ہوئی تھی جبکہ دوسرا نسخہ بزم گفروں کراچی نے جنوری ۱۹۹۰ء میں شائع کیا تھا۔

فہرست کے پہلے کالم میں دیا گیا صفحہ نمبر فتاویٰ رضویہ کی جلد ۲۶ کے مطابق ہے اس کے بعد والے کالم میں سطر کا نمبر بھی اسی جلد کے مطابق ہے، تیسرے کالم میں اسی جلد (نسخہ لاہور) کے کلمات ہیں جبکہ آخری کالم میں نسخہ مطبوعہ کراچی کے اختلافی، زائد یا ناقص کلمات کو درج کیا گیا ہے۔ براہ کرم اس کی تصحیح فرما دیجیے۔ اس فہرست میں کچھ کی سیاق کے مطابق صحت جان لینا راقم کے لئے بھی کوئی مشکل نہیں تھا لیکن انہیں بعض اوراق و اہاف کے پیش نظر شامل کیا گیا ہے۔ جزاکم اللہ احسن الجزاء

علامہ شرف ملت نے اس فہرست میں تصحیح کے لیے تین طریقے اختیار کیے۔ (۱) اگر فتاویٰ رضویہ مطبوعہ لاہور میں شامل رسالے کا لفظ/ عبارت درست تھی تو اس پر ٹک لگا دیا؛ (۲) اگر کراچی سے شائع کردہ رسالے کا لفظ/ عبارت درست تھی تو اس پر ٹک کا نشان لگا دیا؛ (۳) ان دونوں میں اگر کسی لفظ کی کمی یا بیشی تھی تو اس میں تصحیح کر دی۔ لہذا درج ذیل میں ان تینوں کو الگ الگ فہرست میں پیش کیا گیا ہے۔

درج ذیل فہرست میں حضرت شرف علیہ الرحمۃ نے فتاویٰ رضویہ جلد ۲۶ کی عبارت کو ٹک کرتے ہوئے

درست قرار دیا۔

صفحہ	سطر	نسخہ بمطابق فتاویٰ رضویہ جلد ۲۶	بمطابق نسخہ کراچی
۴۶۷	۱۱	مسئلہ یہ ہے کہ اللہ پاک قرآن میں فرماتا ہے	ایک پادری کا کہنا ہے کہ قرآن میں ہے
۴۶۷	۱۲	حالانکہ ایک آہ نکلا ہے	حالانکہ ہم نے ایک آہ نکالہ ہے
۴۶۸	۱۱	البرۃ	البراة
۴۶۹	۴	نہاں و عیماں	نہاں اور عیماں
۴۶۹	۱۱	اور کوئی جی نہیں جانتا	اور کوئی بھی نہیں جانتا
۴۶۹	۱۳	پیشک اللہ ہی جاننے والا خبردار	پیشک اللہ ہی ہے جاننے والا خبردار
۴۷۰	۱۵	سمیٹے پھیلتے ہیں	سمیٹے پھیلتے ہیں
۴۷۰	۱۶	نہ تخصیص ذکر و ثناء کا ذکر	نہ تخصیص ذکر و ثناء کا ذکر

۴۷۰	۱۷	گھڑت	گزہت
۴۷۰	۱۸	کسی طرح تدبیر سے اتنا معلوم نہیں کر سکتا	کسی طرح کسی تدبیر سے اتنا نہیں معلوم کر سکتا
۴۷۰	۱۹	فرمایا ہوتو نشان دو	فرمایا تو نشان دو
۴۷۰	۲۲	وہ بھی اسی بارگاہ	وہ بھی بارگاہ
۴۷۱	۳	اللہ جانتا ہے	جانتا ہے
۴۷۱	۷	سربلک کشیدہ	سربلک کشیدہ
۴۷۱	۸	ایک نہایت قلیل و ذلیل	ایک نہایت قلیل و ذلیل
۴۷۱	۱۲	عاقل منصف	عاقل منصف
۴۷۱	۱۷	کسی علم کی حضرت عزت و جل سے تخصیص	کسی علم کی حضرت عزت و جل سے تخصیص
۴۷۱	۳۰	کسی آکر جارحہ	کسی آکر جارحہ
۴۷۱	۲۲	علم کا وجہ کہ کبھی کسی طرح	علم کا وجہ کہ کسی طرح
۴۷۲	۱	علم کا اقصیٰ غایات کمالات	علم کا اقصیٰ غایت کمال
۴۷۲	۷	ان وجوہ ستہ کا جامع ہو	ان وجوہ ستہ کا ہو
۴۷۳	۱۰	یہ سب نامتناہی نامتناہی نامتناہی علوم	یہ سب نامتناہی نامتناہی نامتناہی علوم
۴۷۵	۲	ظاہر ایسی صورت میں نہیں	ظاہر ایسی صورت نہیں
۴۷۵	۳	کہ جنین رحم میں	کہ جنہیں رحم میں
۴۷۵	۴	بعد علقو فم رحم	بعد میں علقو فم رحم
۴۷۵	۵	جنین محبوب	جنین محبوب
۴۷۵	۵	بلکہ خود اس پر	بلکہ اس پر
۴۷۵	۷	بول متجمع رہتا ہے	بول جمع رہتا ہے
۴۷۵	۸	ایسی حالتوں میں بدن	ایسی حالت میں بدن
۴۷۵	۱۷	شیریں ہوا یا تلخ	شیریں ہوا یا تلخ
۴۷۵	۲۱	بذریعہ تو اس پر انچوں حجابوں	بذریعہ تو اس پر انچوں حجابوں

فقیر غفر اللہ تعالیٰ نے	فقیر غفر اللہ تعالیٰ نے	۷۴۷
دیکھو تمہیں ابھی آیت	دیکھو ابھی تمہیں آیت	۲۴۷
ماں کے پیٹ سے جاہل	ماں کے پیٹ سے رے جاہل	۲۴۷
ہاتھ جو ارج دیئے	ہاتھ جو ارج دیئے	۸۴۷
ہر نقطہ ارضی	ہر نقطہ ارضی	۹۴۸
دور و موجود و حال	دور و موجود و حال	۹۴۸
اپنے گھر کے آدمی	اپنے گھر کے کہ آدمی	۲۳۴۸
کتنی دیر بعد کون سی شمل و فقرہ میں	کتنی دیر بعد کون سی شمل و فقرہ میں	۱۴۷۹
عالم ارحام بننے کے بعد مدعی نہ سہی	عالم ارحام بننے کے مدعی نہ سہی	۱۹۴۷۹
پیٹ آنے کے قابل	پیٹ آلے کے قابل	۳۴۸۰
اور اگر ہرگز نہ بتا سکو گے	اور ہرگز نہ بتا سکو گے	۲۰۴۸۱
محاصل معاون و بحار	محاصل معاون و بحار	۱۵۴۸۱
کس ملعون کے بنا پر	کس ملعون بنا پر	۱۴۸۲
کواری پاکیزہ بتول	کنواری پاکیزہ بتول	۱۴۸۳
بیٹی کی سولی	بیٹی کی سولی	۷۴۸۳
بیہودہ کلام گڑھیں	بیہودہ کلام گھڑیں	۱۰۴۸۳
ان کے بے حد زنا کاریوں	ان کی بے حد زنا کاریوں	۱۴۸۵

اس فہرست میں میری رائے صرف پہلی عبارت کے بارے میں ان سے مختلف ہے اور میرا خیال ہے کہ نسخہ مطبوعہ کراچی کی عبارت ہی درست ہے کیونکہ سیاق اور خود حضرت شرف صاحب کی توضیح جو مندرجہ بالا خط کے (۱) میں انہوں نے کی ہے کا تقاضا یہی ہے۔

اختلافی الفاظ/عبارت کی درج ذیل فہرست میں حضرت شرف علیہ الرحمۃ نے نسخہ مطبوعہ کراچی کی عبارت کو تک کرتے ہوئے درست قرار دیا۔ اس کا مطلب یہ ہوا کہ فتاویٰ رضویہ کے قارئین جلد ۲۶ میں رسالے الصمصام کی عبارت کی بجائے نسخہ مطبوعہ کراچی کی عبارت کو درست سمجھیں۔

صفحہ نمبر	سطر	نسخہ بمطابق فتاویٰ رضویہ جلد ۲۶	بمطابق نسخہ کراچی
-----------	-----	---------------------------------	-------------------

۳۶۷	۹	--- دست بستہ تسلیم، اس کے بعد ---	دست بستہ تسلیم رسانی کے بعد
۳۶۷	۱۳	عفاء	عفا
۳۶۹	۱۶	پھر کیا تمہیں جوڑے جوڑے اور	پھر کیا تمہیں جوڑے جوڑے اور
۳۶۹	۱۷	الا یعلمہ	الا یعلمہ
۳۶۹	۱۹	مگر یہ سب لکھا ہے	مگر سب لکھا ہے
۳۶۹	۲۲	اللہ ہی کی طرف پھرا جاتا ہے	اللہ ہی کی طرف پھیرا جاتا ہے
۳۷۰	۵	اذا انشاء	اذا انشاء
۳۷۰	۹	بے پایاں	بے پایاں
۳۷۰	۱۰	پیٹ رہتے وقت	پیٹ میں رہتے وقت
۳۷۰	۲۱	فانی وزائل و بے حقیقت	فانی وزائل و بے حقیقت
۳۷۱	۱۱	جو کچھ گزرا اور جو کچھ ان کے پیچھے ہے	جو کچھ آئے گا اور جو کچھ گزرا
۳۷۱	۲۳	علم کا اثبات	علم کا اثبات
۳۷۲	۱۵	حقیقت حقیقہ	حقیقت حقیقہ
۳۷۲	۱۷	یا بغیر ہو	یا بغیر ہو
۳۷۲	۲۲	علوم عظیمہ عطا فرمائے	علوم عظیمہ ثابت فرمائے
۳۷۳	۴	اپنی اپنی نماز و تسبیح	اپنی نماز و تسبیح
۳۷۳	۲۰	ما نحن فیہ میں مولا سبحانہ و تعالیٰ	ما نحن فیہ مولا سبحانہ و تعالیٰ
۳۷۵	۶	ایک عشائے رفیق ملاقی جسم مبین	ایک عشائے رفیق ملاقی جسم جنین
۳۷۵	۱۳	حجم میں اقرائش	حجم میں افزائش
۳۷۵	۱۶	پشیم کبود میں زراوند	پشیم کبود میں زراوند
۳۷۵	۱۶	صبح علی الریق حول	صبح علی الریق حول
۳۷۶	۵	اور طلوع مرئی کہ وہی	اور طلوع حقیقی سے طلوع مرئی کہ وہی
۳۷۶	۶	دورِ حجاب میں کچھ دیر تک	دورِ حجاب بھی کچھ دیر تک

۴۷۶	۷	مؤامرات رنجیہ	مؤامرات رنجیہ
۴۷۶	۹	حاجت	حاجب
۴۷۶	۱۲	مقدار عشر قطر تک	مقدار عشر قطر تک
۴۷۶	۱۴	اعضائے جنیں باچناں وچنیں	اعضائے جنیں یاچناں وچنیں
۴۷۷	۱۷	کس مرنے کا چکھا	کس مزے کا چکھا
۴۷۸	۵	بعد تصریح عملی	بعد تشریح عملی
۴۷۸	۲۲	کہ نامتناہی محدود و محدود	کہ نامتناہی ہیں محدود و محدود
۴۷۹	۹	سکنڈ تھرڈ پر برآمد	سکنڈ تھرڈ پر برآمد
۴۸۰	۱	کتنی چوہنیاں کتنے چوہنے	کتنی چوہنیاں کے چوہنے
۴۸۰	۲	وغیر ہالاکھوں میں داخل نہ تھے	وغیر ہالاکھوں جانور کداندے دیتے ہیں پادری صاحب کی حکمت سب جگہ پکار ہے کیا یہ یعلوم ہافی الارحام میں داخل نہ تھے
۴۸۰	۹	اخصائے اندرونی	اعضائے اندرونی
۴۸۰	۱۳	بولومیس میڈم	بولوس میڈم
۴۸۰	۱۸	کئی درجہ دقیقہ	کے درجہ دقیقہ
۴۸۱	۱۷	مسلمانوں نہ فقط مسلمانوں ہر قوم کے	مسلمانوں نہ فقط مسلمانوں ہر قوم کے حالقوں
۴۸۱	۲۳	بے عطائے سلطان ہو گیا	بے عطائے سلطانی ہو گیا
۴۸۲	۵	ہر قنای کو دوسری قنای سے	ہر قنای کو دوسرے قنای سے
۴۸۲	۶	ہزار صفر لگا بخلاف	ہزار صفر لگا کر بخلاف
۴۸۲	۱۲	نہیں خرد و خوک سب کے منہ پر	نہیں جو خرد و خوک سب کے منہ پر
۴۸۳	۲	گائیں، خدا کا بیٹا	گائیں خدا اور خدا کا بیٹا

۳	۴۸۳	خون کے پیاسے لوٹیوں کے بھوکے	خون کے پیاسے بوٹیوں کے بھوکے
۵	۴۸۳	موت کے بعد کفار کو	موت کے بعد کفارے کو
۱۲	۴۸۳	باب ۲۳ درس ۱۵ ۸۸۶	باب ۲۴ درس ۱۵ ۱۸۶
۱۳	۴۸۳	اسے چن رکھا	اسے چن رکھنا
۲	۴۸۵	پورس رسول کا خط کلٹیوں کو	پورس رسول کا خط کلٹیوں کو
۱۸	۴۸۶	محل کے رہنے والا پتھر پھینکنے کی ابتدا کرے	محل کے رہنے والو پتھر پھینکنے کی ابتدا کرے

اب تیسرے نمبر پر وہ فہرست پیش کی جاتی ہے جس میں حضرت شرف علیہ الرحمۃ نے کبھی جلد ۲۶ اور کبھی نسخہ مطبوعہ کراچی کی عبارت میں کچھ ترمیم کی۔ اختلافي الفاظ/عبارات یہ ہیں:

صفحہ نمبر	سطر	نسخہ بمطابق فتاویٰ رضویہ جلد ۲۶	بمطابق نسخہ کراچی
۲۰	۴۷۰	بعض جہل طویل و عجز مدید بعض	بعض جہل طویل اور عجز مدید کے بعض
۱۹	۴۷۲	نکھڑت عزت عظمت	نکھڑت عزت عظمت
۱۲	۴۷۵	جنین کا پیشتر جنبش	جنین کی پیشتر جنبش
۲۱	۴۷۶	کر وڑوں علم عام انسان بلکہ حیوانات	کر وڑوں علم عام انسان بلکہ عام حیوانات
۱۰	۴۷۸	بعد بتاؤ یہ لاتحد ولا محصی	بعد بتاؤ یہ لاتحد اولاً محصی
۱۹	۴۷۸	دو کلموں کے شرح میں	دو کلموں کے شرح میں
۵	۴۷۹	رحم شریف کنی بار	رحم شریف کئے بار
۱۱	۴۷۹	آپ کئی بار زور لگائیں گے	آپ کئے بار زور لگائیں گے
۲	۴۸۰	خفاش کے سب پرند اور نیز مچھلیاں	خفاش کے سوا سب پرند اور نیز مچھلیاں
۴	۴۸۰	درگزروں فقط قابل آلہ فقط انسان	درگزروں فقط قابل آلہ فقط بلکہ انسان
۷	۴۸۰	میم صاحبہ۔۔۔ کلام کروں اب لولا کھوں	میم صاحبہ۔۔۔ کام کروں اب تو لاکھوں
۱۷	۴۸۰	اور پیر اور دونوں لب بالا چاروں لب زیریں	اور پیر اور دونوں لب بالا چاروں لب زیریں

۳۸۱	۱۱	دقرے کے محصول	دقرے کے محصول
۳۸۱	۱۲	گندہ گر،۔۔۔، بولا۔۔۔، بیولے چوتروں کے بل	گندہ گر،۔۔۔، بولا۔۔۔، بیولے چوتروں کے بل
۳۸۲	۱۷	متحیر ہوتے ہیں، سبحان اللہ اللہ اللہ کہاں	متحیر ہوتے، سبحان اللہ۔ اللہ کہاں
۳۸۲	۱۹	ناپاک ناشتہ کھڑے ہو کر	ناپاک ناشتہ کھڑے ہو کر
۳۸۵	۱	خدا کی دوجوروں کا قصہ	خدا کی دوجوروں کا قصہ

حضرت علامہ شرف علیہ الرحمہ کے نزدیک مندرجہ بالا عبارات دراصل یوں ہونی چاہئیں۔

- ۱۔ بعد چہل طویل و عجز مدید بعض
- ۲۔ محضرت عزت عزت عظمہ
- ۳۔ جنین کی پیشتر جنبش
- ۴۔ کروڑوں علم عام انسان بلکہ تمام حیوانات
- ۵۔ بعد بتاؤ یہ لاتعدہ ولا تحصی
- ۶۔ دو کلموں کی شرح میں
- ۷۔ رحم شریف گئے بار
- ۸۔ آپ گئے بار زور لگائیں گے
- ۹۔ خفاش کے سوا سب پرندہ اور نیز مچھلیاں
- ۱۰۔ درگزر دوں فقط قابل آلہ بلکہ فقط انسان
- ۱۱۔ میم صاحبہ کے پیٹ میں آلہ لگا ہوا تھکا کم کروں اب تو لاکھوں علوم
- ۱۲۔ اور بیڑا اور دونوں لب بالا چاروں لب زیریں ۱۳۔ دقری کے محصول
- ۱۳۔ گندہ گر، بے معاش، لُنجھا، بولا، اندھا، بیولے چوتروں کے بل
- ۱۵۔ متحیر ہوتے ہیں، سبحان اللہ، اللہ اللہ کہاں ۱۶۔ ناپاک، ناشتہ، کھڑے ہو کر
- ۱۷۔ خدا کی دوجوروں کا قصہ

حضرت شرف علیہ الرحمہ کو اس سال کردہ اس فہرست کے صفحہ ۳ کے حاشیہ میں میں نے لکھا تھا: ”ص ۶۷ سطر ۱۰ میں ایک لفظ مشہور ہے۔ نسخہ کراچی نے بھی مشہور رکھا ہے لیکن میرا خیال ہے اسے مشہور ہونا چاہیے۔ اس پر بھی اپنی رائے سے نوافیں۔“ اس پر انہوں نے ایک جملہ لکھا: ”لیکن آپ کا خیال صحیح ہے۔“

انفصر، حضرت شرف ملت کی تجاویز، تصحیح اور رہنمائی کی مطابقت میں نے انصصام کا انگریزی زبان میں ترجمہ کیا اور اس وقت کی معلومات کے مطابق یہ ادارہ تحقیقات امام احمد رضا، کراچی سے ۲۰۰۶ء، تحریک فکر رضا بنسٹی، انڈیا سے ۲۰۰۷ء اور ادارہ تحقیقات امام احمد رضا، گلشن رضا جانا باڑہ چوک خان پورہ بارہ مولا، کشمیر

سے ۲۰۰۷ء میں (Embryology: Refutation of a Christian Priest Physician's Claim) کے عنوان سے شائع ہوا۔ الحمد للہ علی ذلک حمد اکثیر۔

اس کے علاوہ اس عاجزانہ کوشش کا ایک یہ نتیجہ بھی سامنے آیا کہ رضا فاؤنڈیشن نے میری تیار کردہ اختلافی عبارات کی فہرست کو سامنے رکھتے ہوئے جلد ۲۶ میں شامل اس رسالے کی بعض عبارات کی تصحیح اس طبع میں کردی جسے اچھے کاغذ پر بیروت والوں کی طرز پر شائع کیا اور جس کے پیچھے ایک ہی بڑے خط سے فتاویٰ رضویہ لکھا گیا ہے۔ یہ ایک مثبت اقدام ہے جس پر وہ لائق تعریف و ستائش ہیں۔

اس کے بعد میں نے اعلیٰ حضرت علیہ الرحمۃ کے ایک اور رسالے 'برکات الامداد' لائل الاستمداد پر کام کرنا شروع کیا۔ اس کے متن کا تقابلی مطالعہ کیا تو اس کے متن میں اختلافات کی بھی سات صفحات پر مشتمل ایک فہرست تیار ہو گئی۔ اس سلسلے میں مدوہ اور رہنمائی حاصل کرنے کے لیے درج ذیل خط مع فہرست حضرت شرفِ ملت کی خدمت میں بھیجا۔

عزت مآب مہتری حضرت علامہ محمد عبدالحکیم شرف القادری زید محمد

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ

اللہ کریم کے فضل و کرم سے امید ہے کہ حضور خیریت سے ہوں گے۔ جناب نے اعلیٰ حضرت علیہ الرحمۃ کی کتاب "الصمصام" کا انگریزی میں ترجمہ کرنے کے سلسلے میں جس اخلاقی کریمانہ کا مظاہرہ فرماتے ہوئے مدد فرمائی اس کے لئے آپ کا بہت شکریہ ادا کرتا ہوں۔ اس کے بعد کئی بار فون پر گفتگو کے دوران جس انداز سے آپ نے حوصلہ افزائی فرمائی اس کی بناء پر ایک بار پھر حضور کی خدمت میں اعلیٰ حضرت کے ایک اور رسالے "برکات الامداد لاهل الاستمداد" کے سلسلے میں رہنمائی کا طالب ہوں۔ اس کتاب کا انگریزی میں ترجمہ اگرچہ ممبئی سے "Beacons of Hope" کے نام سے شائع ہو چکا ہے اور اس کا ایک نسخہ زبیر قادری صاحب نے مجھ دیا تھا۔ مگر ایک طرف تو وہ ترجمہ اتنا ناقص اور غیر معیاری ہے کہ اس کی اغلاط کی نشاندہی اور وضاحت میں جتنا وقت لگے گا اس سے شاید کم وقت میں دوبارہ بہتر ترجمہ کیا جاسکتا ہے۔ دوسری طرف اس میں کتابت کی اغلاط کثیرہ ہیں۔ مزید یہ کہ عام قاری کی مدد کے لئے اس میں اپنی طرف سے نہ تو کوئی ذیلی عنوانات وضع کیے گئے اور نہ ہی کوئی فہرست عناوین اس میں ہے۔ وغیرہ ذلک من النقص والعیوب۔

اس سلسلے میں بندہ نے سب سے پہلے جو قدم اٹھایا وہ تصحیح متن کا ہے۔ اس کے لئے فتاویٰ رضویہ جدید کی جلد ۲۱ میں (از صفحہ ۳۰۱ تا ۳۳) شامل 'برکات الامداد' کی عبارات کا موازنہ مجلس رضا کی طرف سے شائع کردہ نسخہ سے کیا تو سات صفحات کی لسٹ تیار ہو گئی جو اس خط کے ساتھ منسلک ہے۔ حسب سابق کرم فرماتے ہوئے درست عبارت کی نشاندہی فرمادیجئے تاکہ ترجمہ میں وہ غلطی جاری نہ رہ سکے۔

اس رسالے میں ایک عبارت [”عورتوں کی خانہ نشینی میں انہیں نگار کھنے سے استعانت کرو“ ص ۳۰۶، سطر ۳] ہے۔ اس کی توجیح بھی مطلوب ہے۔ تاکہ اسے حاشیے میں ذکر کر سکوں۔

اس کے علاوہ درج ذیل میں مذکور ناموں کا صحیح تلفظ میرے علم میں نہیں۔ براہ کرم ان پر اعراب لگا دیجئے تاکہ انگریزی میں ان کا متبادل درست طور پر لکھ سکوں یا کسی ایسی کتاب کی طرف رہنمائی فرمادیں جس میں ان صحیح تلفظ مجھے مل جائے۔ ضرورت اور سیاق کی وضاحت کیلئے یہ اسماء اس طرح نقل کئے ہیں مگر اعراب کی ضرورت ان اسماء کے لئے ہے جنہیں عربی رسم الخط میں ظاہر کیا گیا ہے:

سہسوان، ابونعیم، الحلیہ، الخلعی، ذکوان، عصبہ، بنو لحیان، العقیلی، عہد بن حمید، خصیفہ، احمد بن منیع، القسملی، ابن حبان، ابن السنی، البزاز، ابن عمرو المزنی، عبد الکافی سبکی۔

مزید برآں اسی جلد کے صفحہ ۳۱۹ پر بہت سی کتب کے نام درج ہیں۔ یہ نہ تو میرے مطالعے سے گزریں نہ میں نے کسی سے ان کے نام سنے کہ درست تلفظ کا علم ہو جاتا۔ اس صفحہ کی فوٹو کاپی ارسال خدمت ہے۔ اگر ان پر بھی درست تلفظ کی خاطر اعراب لگا دیں تو کرم ہوگا۔

دعائیں کا طالب

خورشید احمد سعیدی، اسلام آباد

۹/ صفر المظفر ۱۴۲۷ھ مطابق ۱۰/ مارچ ۲۰۰۶ء

اس پیکٹ میں الصمصام کے انگریزی ترجمہ کے دو نسخے بھی ارسال کیے تھے۔ اس بار حضرت شرف ملت نے خصوصی محبت و عنایت کا اظہار فرمایا اور اتنی توجہ مبذول فرمائی کہ میرے خط کا جواب چند دنوں میں تیار کر کے روانہ کیا۔ علائقہ اور معمول کی متنوع الاقسام مصروفیات میں سے وقت نکال کر میرے خط کو اہمیت دینا ان کی خصوصی کرم نوازی کا ثبوت ہے۔ اس بار انہوں نے مکتبہ رضویہ داتا دربار مارکیٹ لاہور کے پیڈ پر مجھے درج ذیل خط لکھا:

محترم و مکرم مولانا خورشید احمد سعیدی صاحب زیدت سعادت

برکات الاعداد کے بارے میں آپ کا تقابلی مطالعہ موصول ہوا۔ جو کچھ مجھے سمجھ میں آیا ہے لکھ دیا ہے، آپ ملاحظہ کر لیں۔ وہابیہ کے بارے میں لب و لہجہ کی سختی اس دور کی یادگار ہے جب اہل سنت و جماعت کی دھاک چار سوٹھی ہوئی تھی، اس وقت کے حالات سے آپ باخبر ہیں، ضروری نہیں کہ وہی لب و لہجہ برقرار رکھا جائے، غالباً یہ سوچ کر رضا فاؤنڈیشن کے منتظمین نے زبان نرم کر دی ہے۔

”الصمصام“ کے انگریزی ترجمہ کے دو نسخے موصول ہوئے ہیں، اس کی اشاعت پر ہدیہ تبریک اور

اس کے ارسال کرنے پر ہدیہ و تشکر قبول فرمائیں۔

نوٹ: عورتوں کے نگار کھنے سے مرد لباس کی فراوانی کا نہ ہونا ہے جیسے کہ ص ۳۰، حدیث ۶ سے ظاہر ہے۔

والسلام

محمد عبدالحکیم شرف قادری

28-3-06

اعلیٰ حضرت علیہ الرحمۃ کے رسالہ برکات الامداد لاہل الاستمداد (۱۳۱۱ھ) میں کتابت کی اغلاط اور اختلافات کی جو فہرست میں نے حضرت شرف ملت کو ارسال کی تھی اس میں درج ذیل گزارش کی تھی:

درج ذیل میں اعلیٰ حضرت علیہ الرحمۃ کے رسالہ ”برکات الامداد لاہل الاستمداد“ کے دو مختلف نسخوں کے باہمی موازنے کے نتیجے میں سامنے آنے والے مختلف الانواع فروق، انخطا اور اغلاط کی فہرست دی جا رہی ہے۔ اس کی تصحیح کے لئے حضور کی عالمانہ رائے مطلوب ہے تاکہ اسے انگریزی میں ترجمہ کیلئے اصح متن سامنے ہو۔ فہرست میں دائیں جانب دی گئی عبارات اور کلمات اس نسخے کے ہیں جو فتاویٰ رضویہ مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن لاہور کی جلد نمبر ۲۱ (از صفحہ ۳۰۱ تا ۳۳۳) میں شامل ہے۔ جبکہ بائیں طرف دیئے کلمات اور عبارات اس نسخے کے ہیں جسے مرکزی مجلس رضا رجسٹرڈ لاہور نے ربیع الثانی ۱۴۰۸ھ / دسمبر ۱۹۸۷ء میں (مشتمل بر ۲ صفحات) شائع کیا تھا۔

سات صفحات کی اس فہرست میں اختلافات کو تین حصوں میں تقسیم کر کے درج کیا گیا ہے۔ پہلے حصے میں اختلافات کلمات و عبارات ہے؛ دوسرے حصے میں وہ کلمات و عبارات ہیں جو رضا فاؤنڈیشن والے نسخے میں ہیں لیکن مجلس رضا والے نسخے میں نہیں ہیں؛ جبکہ تیسرے حصے میں وہ کلمات و عبارات ہیں جو مجلس رضا والے نسخے میں ہیں مگر رضا فاؤنڈیشن والے طبع میں نہیں ہیں۔ تاہم بعض جگہوں پر اس اصولی تقسیم کی پابندی نہیں کی جا سکی۔ ہر کلمہ / عبارت کے سامنے ویسے گئے ارقام میں سے پہلا صنف نمبر جبکہ دوسرا صنف نمبر کو ظاہر کرتا ہے۔ ہر جگہ آپ کی رہنمائی مطلوب ہے۔ فُجْوَ اَکْمَ اللہ احسن الجزاء

اختلافات کلمات و عبارات

ان عنوان کے تحت جو فہرست حضرت شرف ملت کو بھیجی گئی تھی اس میں انہوں نے بعض جگہ رضا فاؤنڈیشن کے طبع تک لگا کر درست قرار دیا اور بعض جگہ مجلس رضا کے طبع والی عبارت کو۔ اس لئے اس جگہ ان کو دو الگ الگ فہرستوں میں پیش کیا جاتا ہے۔

یہ وہ فہرست ہے جس میں رضا فاؤنڈیشن کے طبع کی عبارت درست قرار دی گئی۔

ص و س	نسخہ مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن	نسخہ مطبوعہ مجلس رضا	ص و س
۱۵/۳۰۳	یونہی علم حقیقی	یونہی علم حقیقی	۲/۴
۲۱/۳۰۳	بمعنی وسیلہ	یعنی وسیلہ	۲/۴
۴/۳۰۸	راوی ہیں	راوی ہے	۷/۷
۶/۳۰۹	فامدھم النبی	فامرھم النبی	۱۹/۷
۱۳/۳۰۹	فاتیتہ بوضوئہ	فاتیتہ بوضوئہ	۲/۸
۳/۳۱۰	سل بخواہ و تخصیص	سل بجمہ و تخصیص	۱۲/۸
۶/۳۱۰	خود بدہ	خود بدہ	۱۳/۸
۲/۳۱۲	والحوائج	والحوائج	۲۱/۹
۱۳/۳۱۲	قضاء الحوائج	قضاء الحوائج	۵/۱۰
۱/۳۱۵	بن جراد	بن خراد	۳/۱۱
۶/۳۱۶	اطلبوا الحوائج	اطلبوا الحوائج	۲۱/۱۱
۱۶/۳۱۶	وبالثانی الغفلی	وبالثانی العقیل	۴/۱۲
۱۳/۳۱۹	وفاقی شریطالی	وفاقی شریطالی	۹/۱۳
۲۰/۳۱۹	صدور مارقین ہواکین	صدور مارقین ہواکین	۱۵/۱۳
۲۳/۳۱۹	حیاء الموات	حیاء الموات	۱۸/۱۳
۲۵/۳۱۹	صلاۃ الاسرار	صلاۃ الاسرار	۱۹/۱۳
۲/۳۲۰	وغیرہا	وغیرہا	۲۲/۱۳
۱۱/۳۲۱	فردالوفا	فردالحرفا	۲۲/۱۵
۲۲/۳۲۱	قضیت لہ	قضیت حاجتہ	۸/۱۶
۵/۳۲۳	ازامیر روزی	ازامیر روزی	۱۸/۱۷
۱۰/۳۲۳	غیر باشد اودرا	غیر باشد اودرا	۲۰/۱۷
۲۲۲/۱۳۲۴	رجوع کرنا سب شرک ہوا جاتا ہے	رجوع کرنی سب شرک ہوئی جاتی ہے	۴-۳/۱۸

۴/۳۲۵	بیماری کو کسی سبب	بیماری کہ کسی سبب	۹/۱۸
۱۳/۳۲۵	استعانت بالآخر کی ہے	استعانت بالآخر کی ہے	۱۷/۱۸
۲۱/۳۲۵	یہ خدا کے ملک سے	یہ خدا کی ملک سے	۴/۱۹
۸/۳۲۶	اپنے میں بوند نہ پائی	اپنے اندر بوند نہ پائی	۱۵/۱۹
۲۱۲/۳۲۶	تو کسی کے لئے بھی شرک نہیں ہو سکتا	تو وہ کسی کے لئے شرک نہیں ہو سکتا	۲/۲۰
۲/۳۲۷	زندہ آدمی سے شرک نہیں	زندہ آدمی سے شرک نہیں	۵/۲۰
۶/۳۲۷	حاجت فقر میں امیر یا بادشاہ کے پاس	حاجت فقر میں امیر یا بادشاہ کے پاس	۹/۲۰
۱/۳۲۸	ایک نیا شگوفہ چھوڑتے ہیں	ایک نیا شگوفہ تراشتے ہیں	۴/۲۱
۲/۳۲۸	اپنی بات بنانے اور	اپنی بات بتانے اور	۵/۲۱
۱۷/۳۲۸	دلی آگ اپنا رنگ لائی	دلی آگ اپنا رنگ لائی	۲۰/۲۱
۶/۳۲۹	جو نواب صاحب کو پسند نہ آئی	نواب صاحب کو اپنی نوابی کے نشے میں	۹/۲۲
۸/۳۲۹	حدیث صحیح کو بزور زبان و زور بہتان زد	صحیح حدیث کو بزور زبان و زور بہتان زد	۱۱/۲۲
	کرنے کے لئے عقل و شرع کی قید سے	کرنے کے لئے عقل و شرع کی قید سے	
۱۵/۳۳۰	افلا شققت	افلا شققت	۱۲/۲۳
۱۴/۳۳۳	وسلطان المشائخ حضرت نظام الدین	و مشائخ المشائخ نظام الدین	۱۷/۲۵
۲۰/۳۳۳	نوشتہ اند	نوشتہ اند	۱۹/۲۵
۱/۳۳۶	اس امام کی تلوں مزاجیوں نے طائفہ کی	اس امام بے لگام کی تلوں مزاجیوں نے	۱۷/۲۶
	مٹی اور بھی خراب کی ہے،	طائفہ کی مٹی اور خراب کی ہے	
۳/۳۳۶	جب ملوٹن کی لہر آئے	جب تلوں کی لہر آئے	۱۹/۲۶

یہ وہ فہرست ہے جس میں مجلس رضا کے طبع کی عبارت درست قرار دی گئی۔

ص ۱۳/۲	نسخہ مطبوعہ مجلس رضا	نسخہ مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن	ص ۷
	وجہی للذی ہے	وجہی للذی سے	

۱۴/۳۰۲	اعظم غوث اکرم و معین	اعظم غوث و اکرم معین	۳/۳
۱۷/۳۰۲	قدس سرہ السامی	قدس سرہما السامی	۵/۳
۲۰/۳۰۲	زمین و آسمان	آسمان و زمین	۸/۳
۳/۳۰۳	وہابیہ کی عقل	وہابیہ کو عقل	۱۵/۳
۱۳/۳۰۳	خالص بجناب الہی	خاص بجناب الہی	۲۳/۳
۱۹/۳۰۳	بنائیے، اس وسیلہ	بنائیے اسی وسیلہ	۵/۵
۲۹/۳۰۳	در پار الہی میں	بارگاہ الہی میں	۶/۵
۵/۳۱۹	اب کی بار بار لو	اب کی مارو	۲۲/۱۳
۶/۳۱۹	کتاب الافکار	کتاب الاذکار	۲۳/۱۳
۸/۳۱۹	غیر باتسائیف	غیر باتسائیف	۲/۱۳
۹/۳۱۹	امام ابن الجباج محمد	امام ابن الجباج محمد	۴/۱۳
۱۳/۳۲۱	علی قادری خفی	علی قاری خفی	۲۳/۱۵
۲/۳۲۲	بعد السلام وید کرنی	بعد السلام من التشهد احدى عشرة مرقة وید کرہ	۱۰/۱۶
۱/۳۲۲	درد و سلام بھیجے اور مجھے یاد کرے	گیارہ بار درد و سلام بھیجے اور حضور اقدس صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کو یاد کرے	۱۵/۱۶ ۱۶
۸/۳۲۲	الذی جعل وارث	الذی جعل وارث	۲۰/۱۶
۷/۳۲۳	رضا شیخ پر ہو	رضا حضرت شیخ پر رضی اللہ عنہ۔	۵/۱۷
۱۱/۳۲۳	رسالہ نفیسہ بر فوائد	رسالہ نفیسہ مشتمل بفوائد	۹/۱۷
۱۷/۳۲۳	نقل قول میں مخالف نے	نقل قول میں وہابی نے	۱۴/۱۷
۱۹/۳۲۳	لکھتے ہیں: شیخ سفیان ثوری	لکھتے ہیں کہ شیخ ثوری	۱۵/۱۷
۲۹/۳۲۳	مخالف صاحب نے دیکھا کہ حکایت	وہابی صاحب نے دیکھا کہ حکایت صحیح طور اگر صحیح طور پر نقل کریں تو ساری قلعی	۲/۱۸

۱۳/۱۸	شرک ٹھہرایا	۷/۳۲۵
۱۹/۱۸	مسلمانو! وہابیہ کے	۱۲/۳۲۵
۳۰/۱۸	ڈپٹی یا سارجنٹ سے فریاد	۱۵/۳۲۵
۲۳/۱۸	اس کے منافی نہ جائیں	۱۷/۳۲۵
۲/۱۹	کیا وہابیہ کے نزدیک ”خاص نجبی“ میں وید، حکیم، تھانہ دار، جعدار، ڈپٹی، سارجنٹ، منصف، جج وغیرہ سب آگئے	۲۵/۱۸۳۲۵
۵/۱۹	وہابیہ خود بھی	۲۲/۳۲۵
۱۳/۱۹	برکات کا حصہ سمجھیں	۷/۳۲۶
۲۱/۱۹	وہابی صاحب بیچارے	۱۷/۳۲۶
۶/۲۰	اینٹ پتھر سے بھی شریک نہیں ہو سکتی	۳/۳۲۷
۱۰/۲۰	تمام وہابی صاحب روزانہ	۸/۳۲۷
۱۷/۲۰	پانی وہیں مرتا ہے	۱۶/۳۲۷
۳/۲۱	بعض کچے وہابی کہے ہوشیار جب سب طرح عاجز آتے ہیں	۲۲/۳۲۷
۱۰-۹/۲۱	اُن کا امام نافر جام تقویۃ الایمان (نہیں نہیں ایسی تقویۃ الایمان) میں صاف لکھ گیا	۶۵/۳۲۸
۸/۲۵	وہابی صاحب کو کریما کا مصرع تو یاد رہا	۱۸/۳۳۲
۲۰/۲۵	معلوم باشد باچ کس	۳/۳۳۳

نسخہ مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن میں موجود مگر نسخہ مطبوعہ مجلس رضا میں مفقود

ص ۵	نسخہ مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن میں موجود	ص ۵
۱۰/۵	بیٹک اللہ تو بہ	۳/۳۰۵
۲/۶	اگر ممکن تو	۲۰/۳۰۵

۱۱/۱۱	حسان ثابت	حسان بن ثابت	۱۴/۳۱۵
۱۰/۱۵	پوری عبارت غائب	کہ حاجت نیست کہ آن را ذکر کنیم و شاید کہ منکر و متعصب سود نہ کند اور اکلمات ایشان	۱۷/۳۲۰
۲۳/۱۶	شہیدہ ام حضرت	شہیدہ ام از حضرت	۱۹/۳۲۲
۷/۱۷	ثبوت کافی	ثبوت کو کافی	۹/۳۲۳
۱۷/۱۷	گفت ایاک	گفت چوں ایاک	۲/۳۲۴
۴/۱۸	جس میں مبتلا ہیں	جس میں خود بھی مبتلا ہیں	۲۲/۳۲۴
۱۳/۱۹	اندھوں کو سوجھیں نہ اپنے	اندھوں کو سوجھیں اور نہ ہی اپنے	۶/۳۲۶
۱۱/۲۳	رواہ البخاری	رواہ مالک و البخاری	۱۲/۳۳۰
۳۱/۲۴	اولیاء علیہم الصلوٰۃ والسلام	اولیاء علیہم فضل الصلوٰۃ والسلام	۶/۳۳۲
۲۲/۲۵	میشود ازاں	می شود و ازاں	۸/۳۳۴

اس فہرست میں صرف تین جگہ حضرت شرف ملت نے نسخہ مطبوعہ مجلس رضا کی عبارت کو درست قرار دیا باقی تمام جگہ نسخہ مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن کی عبارت کو ٹیک کر کے درست قرار دیا۔ وہ تین عبارتیں یہ ہیں:

ص دس	نسخہ مطبوعہ مجلس رضا میں مفقود	نسخہ مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن میں موجود	ص دس
۳۰/۳	واسطہ وصول فیض	واسطہ وصول فیض	۹/۳۰۳
۳۲/۳	ہر گز اس حصر	ہر گز اس سے حصر	۱۲/۳۰۳
۱۹/۲۳	الاسلام یعلو ولا یعلیٰ	الاسلام یعلو ولا یعلیٰ	۱۹/۳۳۰

نسخہ مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن میں مفقود مگر نسخہ مطبوعہ مجلس رضا میں موجود

ص دس	نسخہ مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن میں مفقود	نسخہ مطبوعہ مجلس رضا میں موجود	ص دس
۵/۳۰۲	غیر حق سے مانگوں	غیر حق سے مدد مانگوں	۱۳/۲
۱۷/۳۰۲	آیات کریمہ تو مسلمان کی ہیں	آیات کریمہ تو مسلمان کا ایمان ہیں	۴/۳
۶/۳۰۳	بلکہ وجود حستی	بلکہ وجود وحستی	۱۷/۳
۹/۳۰۵	صرف انبیاء علیہم الصلوٰۃ	صرف انبیاء و اولیاء علیہم الصلوٰۃ	۱۵/۵

۸/۳۰۶	استمعوا بالعدوة	۹/۶
۷/۳۰۸	عمر فاروق رضی اللہ تعالیٰ عنہ	۱۰/۷
۳/۳۱۲	پوری عبارت غائب	۲۲/۹
		الوجوہ حاجتیں خوش حالوں کے پاس طلب کرو
۷/۳۲۱	حسنی حسین صلی اللہ	۳۰/۱۵
۱۲/۳۲۴	وآدرا مظاہر عون	۲۱/۱۷
۱۳/۳۲۵	پوری عبارت غائب	۱۸/۱۸
۵/۳۲۶	اولیاء علیہم الصلاۃ والسلام	۱۲/۱۹
۳/۳۲۷	جس معنی پر خدا سے شرک ہے	۷/۲۰
۱۳/۳۲۷	مگر حکیم، امیر، حج	۱۶/۲۰
۸/۳۲۸	ہر طرح شرک ہوتا ہے	۱۱/۲۱
۱۳/۳۲۸	فرمائیے، اللہ کے حکم سے	۱۶/۲۱
۲۱۳/۳۲۸	ان صاحبوں میں تو اب دہلوی --- حدیث عظیم جلیل ثابت	۱۳۶/۲۲
		ان صاحبوں میں بہت گھٹ کے نمبر کے وہابی نواب دہلوی --- حدیث عظیم جلیل صحیح ثابت
۹/۳۲۹	نکل بے دھڑک بے پر کی اڑادی	۱۳۱/۲۲
		نکل راوی ثقتہ کا نسب بدل تقریب کی عبارت بکمال شرارت ایک سطر دکھا برابر کی چھپا کسی کا حال کسی پر اوتار دیا کا پانی سر سے گزار بیدھڑک بے پر کی اڑادی

۱۳/۳۲۹	صحیح حدیث میں ان لوگوں کا یہ حال ہے۔ فُل	صحیح حدیث میں اُسے عن کرتو اُن کے لئے ہلکے صاحبوں کا یہ حال ہوتا ہے۔ نہری بہادر اونچی چوٹی کے دیباہی جب کسی مسلمان کی زبان سے حضرات محبوبانِ خدا کا نام پاک سنتے ہوں گے ان کے کلیجے پر کیا کچھ نہ گزر جاتی ہوگی۔ فُل
۵/۳۳۱	نہ کہ بلا وجہ منہ زوری	نہ کہ بلا وجہ محض منہ زوری
۶/۳۳۱	اطلاع حال کا دعویٰ	اطلاع حال قلب کا دعوے
۲۰/۳۳۱	یہ تو اس معنی پر	یہ تو کوئی مسلمان ارادہ نہیں کرتا تو اس معنی پر
۱۳/۳۳۲	مستغاث والغوث	مستغاث بہو والغوث
۱۲/۳۳۲	نبی صلی اللہ تعالیٰ	نبی صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم
۱۷/۳۳۲	پوری عبارت غائب	ایمان سے کہنا یہ وہی علماء ہیں جن پر تم انکار استعانت کا بہتان اٹھاتے ہو مگر ہے یہ کہ حیا دیباہی کے پاس ہو کر نہ نکلی صدق رسول اللہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم اذا لم تستحی فاصنع ما شئت بے حیایا ش و ہرچہ خواہی کن!
۱۹/۳۳۳	دلالت دارد۔	دلالت واردہ ملخصاً
۲۰/۳۳۳	اسلحیل دہلوی صراط المستقیم میں	اسلحیل دہلوی کے بھاری پتھر کا کیا علاج وہ صراط مستقیم میں
۱۸/۳۳۵	توان سب کو ذرا	توان سب بھی کو ذرا

اس تیسری فہرست میں صرف دو جگہ حضرت شرف ملت نے رضا فاؤنڈیشن کے طبع کی عبارت کو درست قرار دیا جو یہ ہیں۔ اس کا مطلب یہ ہوا کہ رضا فاؤنڈیشن کے مطبوعہ نسخہ میں اصلاح کی ضرورت ہے۔

صفحہ نمبر	نسخہ مطبوعہ رضا فاؤنڈیشن میں	نسخہ مطبوعہ مجلس رضا میں موجود	صفحہ نمبر
۱۳/۳۲۲	والحمد لله	والحمد لله	۲۱/۱۶
۱۹/۳۳۵	دورنہ شریعت کیا ان کی خانگی	دورنہ شریعت وہاں یہ کیا آپ کی خانگی	۱۶-۱۵/۲۶
۱۱/۳۲۱	عالم ربانی لوائے حکمت	عالم ربانی عائِل لوائے حکمت	۲۴/۱۵

البتہ اس تیسری عبارت میں نسخہ مطبوعہ مجلس رضا کو انہوں نے ٹیک کیا مگر اس میں ایک تصحیح یوں کی: 'عالم ربانی حامل لوائے حکمت'۔

یہاں ایک بات کا ذکر کرنا مناسب رہے گا کہ مندرجہ بالا فقہارس میں یہاں وہ تمام مواد جو وہ شامل نہیں کیا گیا ہے۔ موضوع زیر گفتگو کی نوعیت کے پیش نظر کچھ اختلافی الفاظ اور عبارات کو فقہارس سے خارج کر دیا گیا ہے۔

مجھے افسوس ہے کہ برکات الاعداد کے ترجمہ کو جو وہ ابھی تک مکمل نہیں کر سکا۔ لیکن یہ حضرت شرف ملت کی توجہ خاص، مسلسل رہنمائی اور نظر کرم کا نتیجہ ہے کہ المصصام کے ترجمہ کے بعد اعلیٰ حضرت کے دواور رسالوں "التصحیر بباب التدبیر" کا ترجمہ "Management Sciences in Islam" کے نام سے اور "تلج الصدر لا یمان القدر" کا ترجمہ "Divine Decree and Predestination" کے عنوان سے مکمل کیا اور یہ دونوں ادارہ تحقیقات امام احمد رضا کراچی ۲۰۰۸ء میں شائع ہو گئے۔

یہ اعزاز بھی حضرت شرف ملت علیہ الرحمۃ کو جاتا ہے کہ انہوں جس محبت و شفقت سے میرے ساتھ برتاؤ کیا رضویات کے حوالے سے اس کا نتیجہ یوں بھی سامنے آیا کہ میں نے ملکی سطح پر اس کی اصلاح کے لیے سوچنا شروع کیا اور تنظیم المدارس کا وہ بورڈ جو دورہ حدیث کے طلبہ کے لیے موضوعات تجویز کرتا ہے اور اس کے لیے ابتدائی رہنما اصول مرتب کرتا ہے اس میں یہ بات منظور ہوئی کہ ان مقالات میں میرے اختیار کردہ طریقے کے مطابق فتاویٰ رضویہ پر کام کو مزید آگے بڑھایا جائے۔ لہذا اس قسم کے موضوعات گزشتہ چند سالوں سے شامل کیے جانے لگے ہیں۔ اور تنظیم المدارس کے وہ فضلاء جنہوں نے ان موضوعات کو اختیار کیا اور اس پر مقالہ تیار کیا انہیں اس فوج کا علم ہو گیا ہے کہ کام کو کیسے آگے بڑھایا جاسکتا ہے۔

ان رسائل کے علاوہ بھی میں نے کچھ رسائل پر کام اپنی طرف سے مکمل کیا تھا لیکن حضرت شرف ملت علیہ الرحمۃ کی علالت ایسے مقام تک پہنچ گئی کہ آپ فتاویٰ رضویہ پر کام کے لیے مزید ساتھ نہ دے سکے۔ اللہ کریم نے انہیں اپنے جوار کرم میں بلا لیا۔ انا للہ وانا الیہ راجعون۔ ان کی رحلت کے بعد میں اس کام کو جاری

رکھنا چاہتا تھا لیکن ان جیسی شفیق، معاون اور عرق ریزی سے کام کرنے والی شخصیت ابھی تک نصیب نہیں ہوئی ہے۔

اللہ کریم سے دعا ہے کہ وہ حضرت علامہ عبدالحکیم شرف قادری کے درجات بلند فرمائے، ان کے منصوبوں کو پایہ تکمیل تک پہنچائے، ان کی آل واولاد کو سلف صالحین کے طریقے پر استقامت نصیب فرمائے۔ آمین

